

Zeitschrift:	Sinfonia : officielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband = organe officiel de la Société fédérale des orchestres
Herausgeber:	Eidgenössischer Orchesterverband
Band:	50 (1988)
Heft:	478
Register:	Fragen an die Mitglieder der EOV-Orchester = Grand sondage SFO

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 20.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Fragen an die Mitglieder der EOV-Orchester

Dank der neuen «Sinfonia» ist es möglich, sämtlichen Mitgliedern Fragen zur Tätigkeit des EOV zu stellen. Die Delegiertenversammlung vom 29. April 1988 in Neuenburg hat diese Vernehmlassung einstimmig gutgeheissen.

Wir bitten alle Mitglieder eines EOV-Orchesters um ihre Meinung. Nehmen Sie sich ein paar Minuten Zeit und antworten Sie ehrlich und möglichst vollständig. Zentralvorstand und Musikkommission des EOV legen auf Ihre Antworten den grössten Wert. Wir danken Ihnen für Ihre Mitarbeit.

Zutreffendes bitte ankreuzen. Zusätzliche Bemerkungen bitte deutlich schreiben.

Grand sondage SFO

Le journal «Sinfonia» étant actuellement distribué à grand tirage, il nous permet de recueillir l'avis de tous les membres. L'Assemblée des délégués, tenue le 29 avril 1988 à Neuchâtel, a approuvé ce sondage. Nous prions tous les membres de nous faire part de leur opinion.

Veuillez consacrer quelques minutes à ce questionnaire, donner des réponses sincères et complètes. Le Comité central et la Commission de musique y accordent une grande importance, et vous remercieront de bien vouloir participer.

Veuillez cocher les cases correspondantes et, si vous désirez ajouter des remarques, écrire lisiblement.

Musikalische Veranstaltungen

I. Soll der EOV Musikwerkstätten für EOV-Mitglieder anbieten?

1. Ich wäre bereit teilzunehmen

Ich wäre bereit, in der Organisation mitzuwirken

2. Nur im Rahmen der DV

Ausserhalb der DV

- für alle EOV-Mitglieder zentral
- für die EOV-Mitglieder einer bestimmten Region
- an Wochenenden
- am Samstag
- am Sonntag

Activités musicales

I. La SFO devrait-elle organiser des ateliers musicaux pour ses membres?

1. Je serais prêt à y participer

Je serais prêt à aider au niveau de l'organisation

2. Seulement aux Assemblées des délégués

Egalement à d'autres occasions

- à l'échelle suisse
- à l'échelle régionale
- le week-end
- le samedi
- le dimanche

II. Soll der EOV das gemeinsame Musizieren von Orchestern fördern (Orchestertreffen)?

1. Ich wäre bereit teilzunehmen

Ich wäre bereit, in der Organisation mitzuwirken

2. für Orchester aus der ganzen Schweiz

für Orchester einer bestimmten Region

II. La SFO devrait-elle encourager les rencontres d'orchestres?

1. Je serais prêt à y participer

Je serais prêt à aider au niveau de l'organisation

2. à l'échelle suisse

à l'échelle régionale

III. Soll der EOV die Vermittlung von Gastkonzerten (Orchestraustausch) fördern?

1. in der Schweiz

Ich wäre bereit teilzunehmen

Ich wäre bereit, in der Organisation mitzuwirken

2. in Europa, im Rahmen der Europäischen Vereinigung von Liebhaberorchestern

Ich wäre bereit teilzunehmen

Ich wäre bereit, in der Organisation mitzuwirken

III. La SFO devrait-elle encourager les échanges d'orchestres?

1. en Suisse

Je serais prêt à participer

Je serais prêt à aider au niveau de l'organisation

2. en Europe, dans le cadre de l'Association européenne d'orchestres amateurs

Je serais prêt à participer

Je serais prêt à aider au niveau de l'organisation

IV. Soll der EOV einen Wettbewerb für junge Instrumentalisten (EOV-Mitglieder sowie deren Nachkommen in direkter Linie) durchführen?

Ich wäre bereit teilzunehmen

Ich wäre bereit, in der Organisation mitzuwirken

IV. La SFO devrait-elle organiser un concours pour jeunes instrumentalistes (pour les membres et leurs enfants)?

Je serais prêt à participer

Je serais prêt à aider au niveau de l'organisation

V. Soll der EOV Verhandlungen mit Konservatorien und Musikschulen aufnehmen?

1. betreffend Öffnung von Klassen für EOV-Mitglieder

Ich wäre bereit teilzunehmen

Ich wäre bereit, in der Organisation mitzuwirken

2. betreffend Gruppenunterricht für EOV-Mitglieder

Ich wäre bereit teilzunehmen

Ich wäre bereit, in der Organisation mitzuwirken

3. betreffend Rekrutierung von Nachwuchs für die Orchester

V. La SFO devrait-elle entrer en tractations avec des Conservatoires et des écoles de musique?

1. concernant l'ouverture de classes pour les membres de la SFO

Je serais prêt à participer

Je serais prêt à aider au niveau de l'organisation

2. concernant des cours pour groupes de membres

Je serais prêt à participer

Je serais prêt à aider au niveau de l'organisation

3. concernant le recrutement de nouveaux membres pour assurer la relève dans les orchestres

Ja Oui	Nein Non	Keine Meinung Indifferent
-----------	-------------	------------------------------

		Ja Oui	Nein Non	Keine Meinung Indifferent
Musikalien	Partitions			
I. Soll der EOV mit Verlegern bzw. Musikhäusern verhandeln?	I. La SFO devrait-elle entrer en tractations avec des maisons d'édition ou des sociétés de diffusion?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1. betreffend Leihgebühren für Orchestermaterial	1. concernant les tarifs de prêt	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. betreffend Möglichkeit, Musikalien bzw. Partituren zur Ansicht auszuleihen?	2. concernant la possibilité de consulter les partitions avant de prendre une décision	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
II. Soll der EOV einen Katalog der für die Ausleihe unter Sektionen zur Verfügung stehenden Werke erstellen (einfache Form: Titel und Komponist)?	II. La SFO devrait-elle établir un catalogue des œuvres que les sections peuvent mettre à disposition? (Simple liste mentionnant le titre et le compositeur.)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ich wäre bereit mitzuhelpfen	Je serais prêt à participer	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Diverses	Divers			
I. Soll der EOV ein Verzeichnis von Ersatzspielern erstellen?	I. La SFO devrait-elle éditer une liste des possibilités de renfort?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1. Gesamtschweizerisch	1. pour toute la Suisse	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Regional	2. par région	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Ich wäre Ersatzspieler	3. je suis moi-même disponible en tant que renfort	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Ich wäre Suchender	4. j'ai moi-même occasionnellement besoin de renfort	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Ich wäre bereit, in der Organisation mitzuwirken	5. je serais prêt à participer au niveau de l'organisation	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
II. Soll der EOV ein Verzeichnis von interessierten und talentierten (Nachwuchs-) Solisten führen und deren Aufreten mit EOV-Orchestern fördern?	II. La SFO devrait-elle éditer une liste de jeunes solistes talentueux qui seraient prêts à se mettre à la disposition des orchestres, et les soutenir?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
III. Soll der EOV über VIDEOTEX informieren?	III. La SFO devrait-elle diffuser ses informations par Vidéotex?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1. über Konzerte der EOV-Mitglieder	1. en ce qui concerne par exemple le calendrier des concerts	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. über den EOV-Katalog	2. le catalogue de la SFO	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. über EOV-Veranstaltungen	3. les activités et manifestations organisées par la SFO	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
VI. Soll der EOV ein Berufsverzeichnis der EOV-Mitglieder für EOV-Mitglieder führen?	IV. La SFO devrait-elle établir une liste des professions de ses membres?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1. Ich wäre Kunde	1. Je serais preneur	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Ich wäre Anbieter	2. Je participerais en tant qu'annonceur	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Ich wäre bereit, in der Organisation mitzuwirken	3. Je serais prêt à participer au niveau de l'organisation	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
V. Soll der EOV versuchen, zur Verbesserung seiner Finanzen eine Passiv-Mitglieder-Organisation aufzubauen (z.B. Jahresbeitrag Fr.100.-, primär für Firmen als Mitglieder)?	V. Pour améliorer sa situation financière, la SFO devrait-elle essayer de trouver des membres passifs (par exemple des sociétés de commerce qui verseraient une cotisation de 100 francs par année)?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1. Ich wäre bereit, in der Organisation mitzuwirken	1. Je serais prêt à participer au niveau de l'organisation	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Ich würde die Rekrutierung mittels eines attraktiven Wettbewerbs unter den EOV-Mitgliedern begrüßen	2. Un concours intéressant devrait être organisé pour que les membres actifs aident à recruter des membres passifs	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
VI. Soll der EOV Musikwochen durchführen?	IV. La SFO devrait-elle organiser des Semaines musicales?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1. für das reifere Alter in der Zwischensaison	1. par exemple pour les Aînés, entre-saison?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ich wäre bereit teilzunehmen	je serais prêt à participer en tant que musicien	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ich wäre bereit, in der Organisation mitzuwirken	je serais prêt à participer en tant qu'organisateur	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. für Kinder und Jugendliche während der Herbstferien	2. ou pour les enfants et les adolescents, pendant les vacances d'automne?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ich wäre bereit teilzunehmen	je serais prêt à participer à de telles manifestations	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ich wäre bereit, in der Organisation mitzuwirken	je serais prêt à donner un coup de main au niveau de l'organisation	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Kombination mit Sprachunterricht in der Sprachregion	3. ou des Semaines musicales combinées avec des cours de langues, dans diverses régions linguistiques?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Französisch	<input type="checkbox"/> français			
<input type="checkbox"/> Englisch	<input type="checkbox"/> anglais			
<input type="checkbox"/> Italienisch	<input type="checkbox"/> italien			
<input type="checkbox"/> Spanisch	<input type="checkbox"/> espagnol			
<input type="checkbox"/> Deutsch	<input type="checkbox"/> allemand			
Ich wäre bereit teilzunehmen	Je serais prêt à participer	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ich wäre bereit, in der Organisation mitzuwirken	Je serais prêt à donner un coup de main au niveau de l'organisation	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

		Ja Oui	Nein Non	Keine Meinung Indifférent
Aus- und Weiterbildung		Formation continue et perfectionnement		
<i>I. Allgemein</i>		<i>I. Général</i>		
1. Soll der EOV Seminare für die Mitglieder der ihm angeschlossenen Sektionen anbieten?		1. La SFO devrait-elle organiser des séminaires à l'intention de ses membres?		
2. a) Würden Sie selber ein solches Seminar besuchen? bei «nein» bitte kurz begründen:		2. a) je serais prêt à participer pour la raison suivante:		
		b) Denken Sie, dass Musiker aus Ihren Sektionen an EOV-Seminaren teilnehmen würden?		
		c) Wären Sie bereit, in der Organisation mitzuwirken?		
3. Finden Sie es angemessen, dass die Seminarteilnehmer außer ihren Reisespesen einen Unkostenbeitrag an den EOV leisten?		3. En plus des frais de voyage, les participants devraient payer une petite contribution aux frais?		
In welcher Höhe könnte der Unkostenbeitrag sein: <input type="checkbox"/> Fr. 25.– bis 35.– <input type="checkbox"/> Fr. 36.– bis 45.– <input type="checkbox"/> Fr. _____		Cette contribution au séminaire ne devrait pas dépasser le montant de: <input type="checkbox"/> 25 à 35 francs <input type="checkbox"/> 36 à 45 francs <input type="checkbox"/> _____ francs		
4. Welche Kosten für Unterkunft und Verpflegung (Übernachtung, Frühstück, 2 Hauptmahlzeiten) halten Sie für angemessen für ein Wochenendseminar?		4. De plus, les frais de logement/pension complète pour un week-end ne devraient pas dépasser le montant de: <input type="checkbox"/> 100 à 120 francs <input type="checkbox"/> 121 à 160 francs <input type="checkbox"/> _____ francs		
<i>II. Organisation</i>		<i>II. Organisation des séminaires</i>		
1. Wann sollen die Seminare stattfinden: Seminare von Samstag-Mittag bis Sonntag-Nachmittag Seminare am Samstag-Nachmittag Seminare Samstag 10 Uhr bis ca. 16 Uhr Seminare Sonntag 10 Uhr bis ca. 15 Uhr Andere Vorschläge: _____		1. Les séminaires devraient avoir lieu: du samedi à midi au dimanche après-midi <input type="checkbox"/> le samedi après-midi <input type="checkbox"/> le samedi de 10 à 16 heures <input type="checkbox"/> le dimanche de 10 à 15 heures Autre proposition: _____		
2. Wo sollen die Seminare stattfinden: an einem von der Seminarleitung festzulegenden Ort an einem Ort, der für Sie in maximal 1 Std. Reisezeit zu erreichen ist an einem Ort, der für Sie in maximal 2 Std. Reisezeit zu erreichen ist		2. Les séminaires devraient avoir lieu: à l'endroit désigné par l'organisateur à une distance de maximum une heure de voyage à une distance de maximum deux heures de voyage		
3. Halten Sie es für besonders wichtig, dass bei Wochenendseminaren: – ein Seitenprogramm für nichtmusizierende Familienmitglieder angeboten wird? – ein Kinderhütdienst eingerichtet wird?		3. Faudrait-il organiser – un programme spécial pour les accompagnateurs non-musiciens? – ou un service de garderie d'enfants?		
<i>III. Seminar-Themen</i>		<i>III. Thèmes des séminaires</i>		
1. Welche Themen finde ich sinnvoll/nötig: a) Weiterbildung für: alle Streicher Stimmführer (Streicher) eher «unsichere» Streicher Geiger Technik der linken Hand Bogentechnik		1. Quelles thèmes? a) Perfectionnement pour: tous les instruments à cordes les premiers violons les musiciens qui manquent d'assurance seulement pour les violonistes technique de la main gauche technique de l'archet		
b) Holzbläserzusammenspiel Holzbläser Rohrblattherstellung Stimmen sowie Korrektur von Intonationsübungen (Streicher bzw. Bläser) Aus- und Weiterbildung von Amateur-Bläsern im Hinblick auf eine gute Orchesterarbeit		b) les instruments à vent (bois) qui veulent s'exercer à jouer ensemble confection de languettes exercices d'intonation perfectionnement pour instruments à vent		

	Ja Oui	Nein Non	Keine Meinung Indifférent
c) Einführungskurs für angehende Paukisten/Schlagzeugspieler	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ausbildung für Dirigenten (Nichtberufsmusiker)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Blattlesen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
d) Programmgestaltung für Mitglieder der Musikkommission	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Werkstattbesuche bei Instrumentenbauern	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Einführung ins Vereins- und Rechnungswesen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

2. Was wären weitere Themen, zu denen Sie sich durch den EOV organisierte Kurse vorstellen könnten?

3. Kennen Sie gute Seminarleiter, die Interesse hätten, ihr Wissen und Können dem EOV (gegen Honorar) zur Verfügung zu stellen?

4. Kennen Sie Seminarorte/Lokalitäten, die sich Ihrer Meinung nach besonders für musikalische Aus- und Weiterbildungsseminare eignen?

5. Ihre weiteren Anregungen/Ideen/Vorschläge aus Ihrer ganz persönlichen Sicht:

c) technique pour futurs percussionnistes
formation pour futurs chefs d'orchestre (non-professionnels)
lecture à vue
d) comment bâtir un programme de concert, séminaire destiné aux membres de la Commission de musique
visite d'un atelier de luthier ou constructeur d'autres instruments
introduction à la comptabilité et à la gestion d'une société d'orchestre

2. Autres propositions:

3. Je connais des enseignants/animateurs qui seraient prêts à organiser des séminaires à la SFO (contre paiement):

4. Je connais des endroits qui seraient propices pour les séminaires de perfectionnement musical:

5. Mes propositions/idées/commentaires:

Ihre Angaben in diesem Fragebogen werden vertraulich behandelt. Damit wir aber im Bedarfsfall mit Ihnen Kontakt aufnehmen können, bitten wir Sie um die folgenden Angaben:

Name, Vorname/Nom, prénom:

Beruf/Profession:

Alter/Age:

Orchester/Orchestre:

Adresse/Adresse:

Plz, Ort/NPA, lieu:

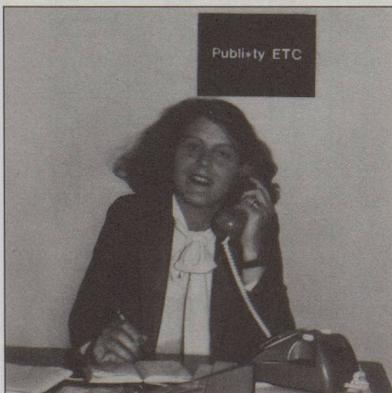
Telefon Geschäft/Tél. professionnel:

Telefon Privat/Tél. privé:

Fragebogen bitte bis 30. September 1988 senden an:
EOV, Postfach 3052, 8031 Zürich

Vos réponses notées sur ce questionnaire seront traitées confidentiellement.
Pour le cas où il serait toutefois nécessaire de prendre contact avec vous,
veuillez nous donner encore les quelques indications suivantes:

Merci de bien vouloir envoyer ce formulaire, avant le 30 septembre 1988,
à la SFO, Case postale 3052, 8031 Zurich



Rédaction française
et production d'imprimés

Publity ETC
Eliane Tyran Créations
Werbung & Information

8154 Oberglatt
Tel. 01-850 58 67/68